

当代边缘艺术

20家

20 Artistes
Contemporains d'Arts Hors les Normes

策划：张天志

Commissaire: ZHANG Tianzhi

主编：【法】吉·达勒维

【法】洛翰

【法】让·弗朗索瓦·赫尔

Rédacteurs en chef:
Guy DALLEVET
LOREN
Jean François RIEUX

Traduit du Français par QU Xiaoni et CHEN Xi

翻译：曲晓蕊 陈曦

上海大学出版社

Maison d'Édition de l'Université de Shanghai

5

42

Handwritten signature or mark at the bottom right corner.

当代边缘艺术

20家

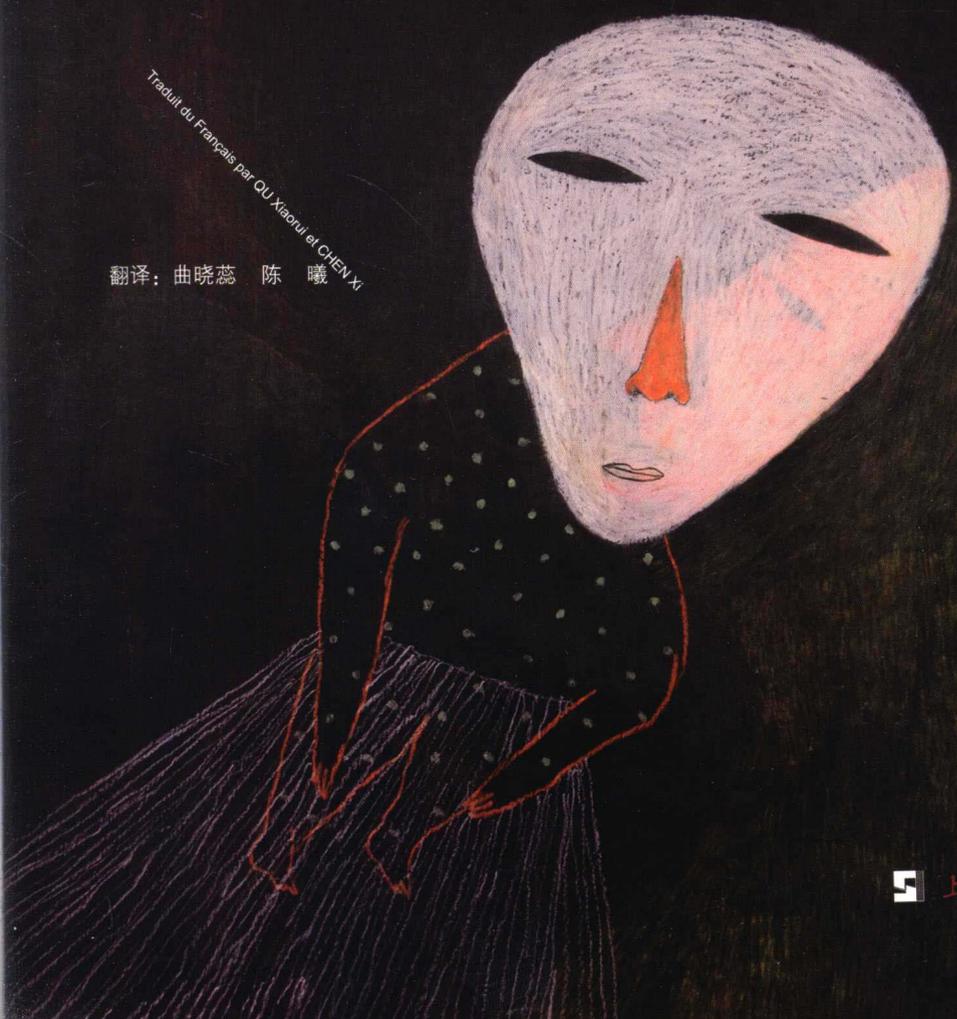
20 Artistes
Contemporains d'Arts Hors les Normes

主编：【法】吉·达勒维
【法】洛翰
【法】让·弗朗索瓦·赫尔

Rédacteurs en chef:
Guy DALLEVET
LOREN
Jean François RIEUX

Traduit du Français par OU Xiaopu et CHEN Xi

翻译：曲晓蕊 陈曦



策划：张天志

Commissaire: ZHANG Tianzhi



上海大学出版社

Maison d'Édition de l'Université de Shanghai

图书在版编目 (CIP) 数据

当代边缘艺术二十家 / (法) 达勒维, (法) 洛翰,

(法) 赫尔主编; 曲晓蕊, 陈曦译. — 上海: 上海大学出版社, 2014.2

ISBN 978-7-81118-352-8

I. ①当… II. ①达… ②洛… ③赫… ④曲… ⑤陈… III. ①艺术 - 作品

综合集 - 法国 - 现代 ②艺术 - 作品综合集 - 中国 - 现代 IV. ①J111

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第319755号

策 划 张天志

责任编辑 刘 岚
装帧设计 施羲雯

技术编辑 金 鑫



当代边缘艺术二十家

20 Artistes Contemporains d'Arts Hors les Normes

主编: 吉·达勒维, 洛翰, 让·弗朗索瓦·赫尔

曲晓蕊 陈曦 译

上海大学出版社出版发行

(上海市上大路99号 邮政编码200444)

(<http://shangdapress.com> 发行热线021-66135109 021-66135211 021-66135112)

出版人: 郭纯生

上海上大印刷有限公司 各地新华书店经销

开本787x1092 1/16 印张8.00 字数 60 000

2014年2月第1版 2014年2月第1次印刷

印数: 1-4 300

ISBN 978-7-81118-352-8/J·303

定价: 38.00元

目录

Catalogue

- 布里特·巴拉贝尼 *Bullitt BALLABENI* 1
- 波丝缙娜 (克里斯蒂娜·波瓦索) *Boistine (Christine BOISSEAU)* 7
- 吉·达勒维 *Guy DALLEVET* 17
- 索菲·阿萨 *Sophie HAZA* 23
- 路易·夏波 *Louis CHABAUD* 28
- 谢利戈薇 (朱莉·高格) *Chéri Crevure (Julie GOGER)* 34
- 如尔勒·凯斯班 *Joël CRESPIN* 38
- 阿兰·凯菲尔 *Alain KIEFFER* 45
- 洛翰 *Loren* 51
- 于贝尔·杜普利洛 *Hubert DUPRIOT* 59

- 玛伊娜·凯尔纳里格 *Maina KERNALEGENN* 66
- 凯特琳·于尔森 *Catherine URSIN* 71
- 马尔科 *Marco* 76
- 让·弗朗索瓦·赫尔 *Jean François RIEUX* 81
- 夏洛特·隆达尔·茹尔丹 *Rondard (Charlotte Rondard JOURDAN)* 84
- 弗兰克·麦尔克 *Franck MERCKY* 91
- 周惠明 *ZHOU Huiming* 101
- 珀斯迪克 *Postic* 110
- 申俞 *Chenu* 119
- 让·尼古拉·雷奈 *Jean Nicolas REINERT* 122

布里特·巴拉贝尼

Bullitt BALLABENI

联系方式:

地址: 36 rue Pasteur
69007 Lyon France
E-mail: bullitt@bullittballabeni.com
个人主页: www.bullittballabeni.com

36 rue Pasteur
69007 Lyon France
bullitt@bullittballabeni.com
www.bullittballabeni.com

作者简介:

布里特·巴拉贝尼, 生于1978年9月11日, 现居里昂, 任In My Brain画廊老板。

作为雕塑家, 他在作品中善于应用工业材料表现主题, 并赋予它们新的意义, 呈现出鲜明的工人阶级特色。这些作品随后成为动物和植物的庇护所; 因其结合了多种来源的象征符号, 而呈现出全新的神圣光晕。

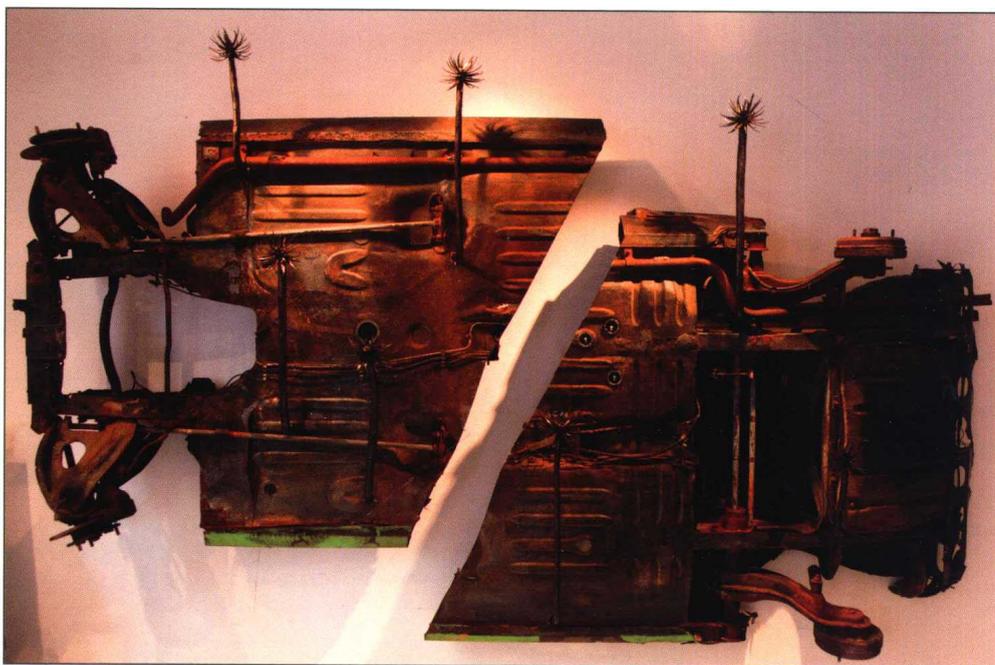
现今我们正处于人类进化的转折点上, 我们看待世界的方式却日益限定和僵化; 巴拉贝尼的绘画和雕塑作品是一种尝试, 接受过去和现在, 提出迥然不同而有建设性的未来。他的作品尖锐、坦诚又富有诗意。

CV

Bullitt BALLABENI, né le 11 septembre 1978, vit et travaille à Lyon; directeur de la Galerie In My Brain.

Sculpteur, il illustre et construit ses thématiques en utilisant des éléments industriels et/ou investis d'une empreinte ouvrière et leur dessine une nouvelle place sublimée. Ces structures accueillent ensuite des animaux ou des végétaux conservés; se combinent alors des symboliques d'origine multiple tendant à donner naissance au Sacré.

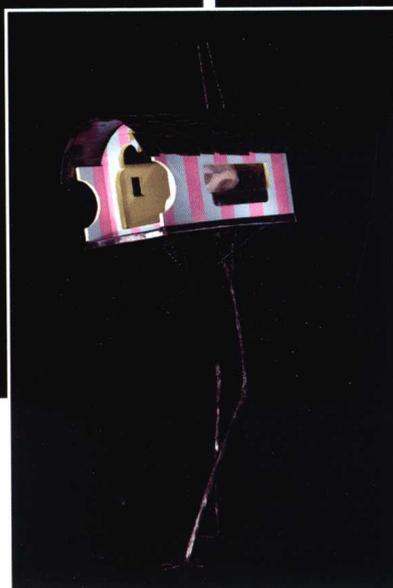
La période charnière dans laquelle nous évoluons actuellement ne peut que nous contraindre à chercher de nouvelles équations; ses dessins et sculptures en sont un exercice en évoquant l'acceptation du passé et du présent, et mettant alors en évidence la possibilité d'un Après, certes différent, mais constructif. Les œuvres proposées se veulent incisives, franches et empruntes de poésie.



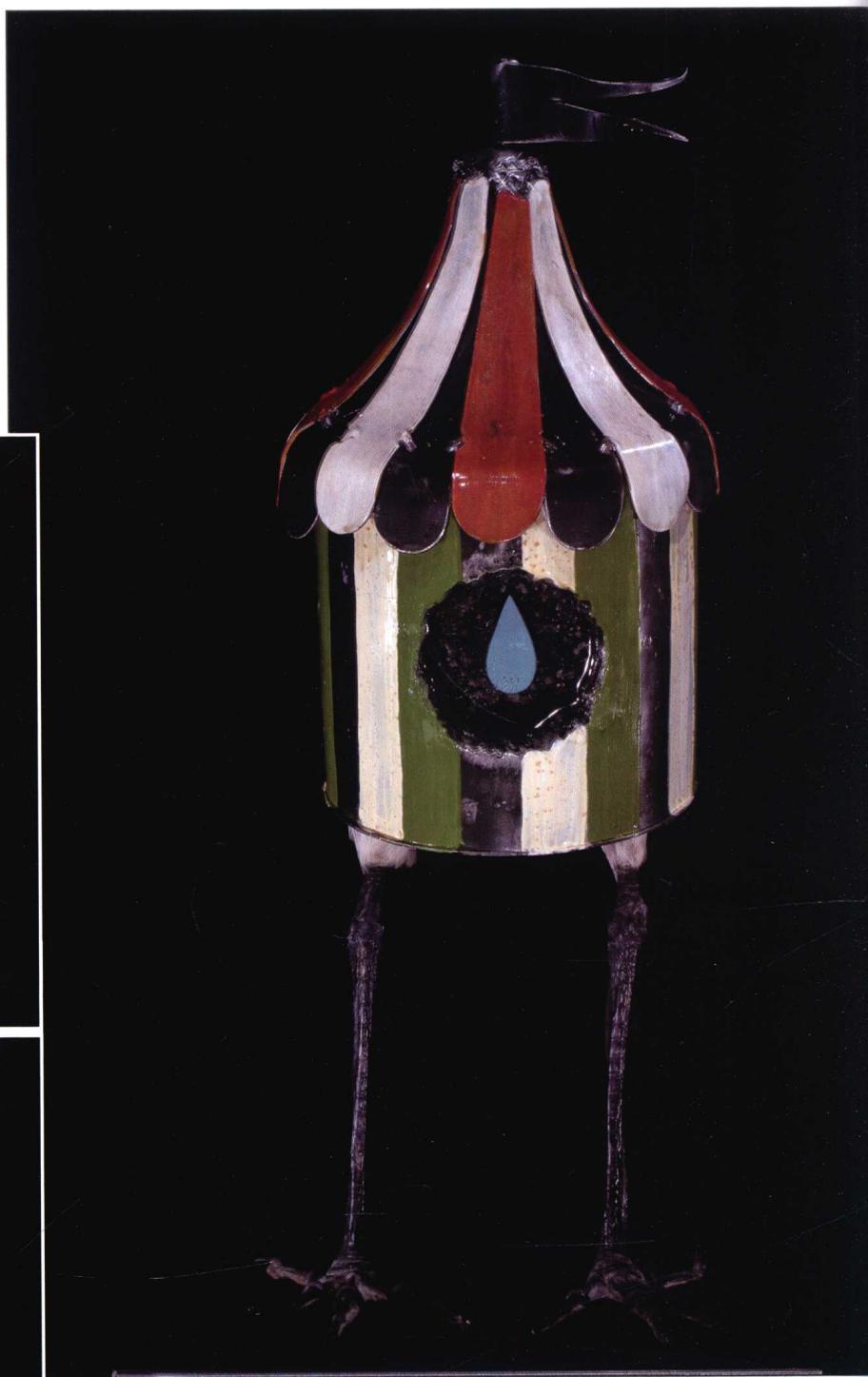
第五季节, 金属、汽车配件、牙齿, 37cm × 250cm × 60cm, 2011年
Cinquième Saison, métal, voiture, dents, 370cm × 250cm × 60cm, 2011



图书馆的老鼠, 标本、书, 50cm × 40cm × 10cm, 2011年
Rat de Bibliothèque, organique, livre, 50cm × 46cm × 10cm, 2011



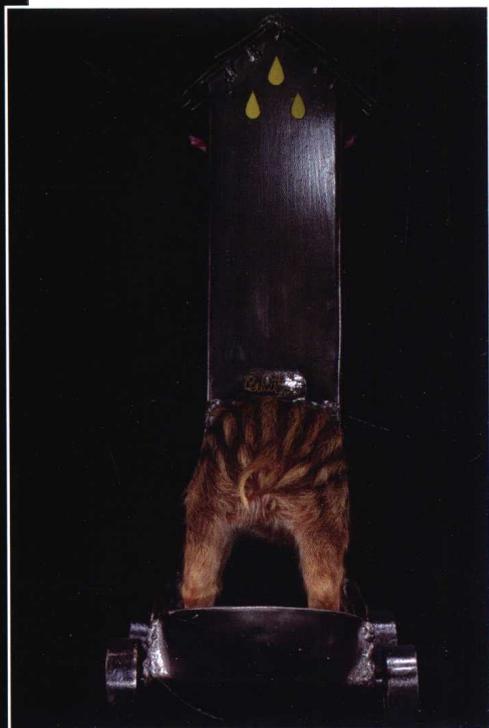
41 53 26 N 12 29 39 E, 花、金属、树脂、布料、木头, 34cm × 119cm × 45cm, 2012年
41 53 26 N 12 29 39 E, fleur, métal, résine, tissu, bois, 34cm × 119cm × 45cm, 2012



圆形剧场，雨滴、树脂、爪子、金属，46cm × 24cm × 24cm，2012年
 Arena Drop, résine, pattes, métal, 46cm × 24cm × 24cm, 2012



巴拉贝尼个人标志
Logo Bullitt Ballabeni



让孩子保持安静，综合材料，45cm × 20cm × 30cm，2012年
Keep Children Quiet, mixed mediums, 45cm × 20cm × 30cm, 2012

波丝缙娜 (克里斯蒂娜·波瓦索)*Boistine (Christine BOISSEAU)***联系方式:**

地址: 15 rue Jean de La Fontaine
78000 Versailles France
电话: +33(0)139494572
E-mail: boistine@orange.fr

15 rue Jean de La Fontaine
78000 Versailles
Tél: 01 39 49 45 72
boistine@orange.fr

作者简介:

美术学院 (残疾人) 绘画雕塑培训专业学生

近期展出:

2012年7-8月, 欧巴涅国际特异艺术节
2012年, 纽约界外艺术博览会, 代表民族界外艺术画廊
2011年4月8-10日, 殡仪展览会, 巴黎卢浮宫卡鲁索中心
2010年12月, 卡萨布兰卡国际当代艺术博览会
2010年3月13日-4月11日, 瓦兹河畔欧韦暗影之地当代艺术画廊
2010年6月3日-7月18日, 特鲁瓦L'arrivage画廊
2009年12月, 来翁河畔拉布莱Village d'Artistes画廊
2009年4月, 巴黎La main qui parle画廊
2008年, 巴黎Lucrèce画廊集体画展
2007年11月, 里昂边缘艺术双年展
2007年6月, 沙尔特圣安德烈教会Délires de livres画展
2007年, 巴黎Artwist画廊
2007年, 蒙多尔圣西尔Tout un art画廊集体画展

长期展出:

拉尼翁Sell'ta画廊
巴约纳16 Art画廊

相关活动:

艺术家协会成员
当代艺术路线协会成员
特鲁瓦l'Arrivage成员

我凭着一股冲动走入油画和雕塑的世界, 在创作中, 我感到自己获得了表达的自由和无限创新的可能。我希望把情感融入手边一切可以利用的材料中。我不循规蹈矩, 完全脱离惯有的模式和技法。我并不偏好某一种材料, 喜欢尝试新的事物、新的体验。看到旧物、废品或垃圾里的土豆, 我就情不自禁地想捡回来, 改造一番, 赋予它们新的生命。通过这一过程, 我也释放了自己。就这样, 我让当下的情绪引领着自己, 无论是温情还是愤怒, 淋漓尽致。而当捕捉到观者眼中闪过的一丝会意之光时, 我便知道作品获得了成功……

波丝缙娜 (克里斯蒂娜·波瓦索)

Formation artistique et expérience

Ecole des Beaux-Arts

Animation d'ateliers de peinture et sculpture (adultes handicapés)

Dernières expositions (entre autres)

2012, Festival international d'art singulier, Aubagne juillet-aout

2012, Outsider art fair New York, représentée par «l' Outsider Folkart Gallery»

Les 8, 9 et 10 avril 2011, Salon de la mort au carrousel du Louvre, Paris

Dec 2010, Foire internationale d'Art Contemporain Casablanca

Du 13 mars au 11 avril 2010, Zone d'ombre à Auvers sur Oise (Galerie d'art contemporain)

Du 3 juin au 18 juillet 2010, Galerie l'Arrivage à Troyes

Décembre 2009, Galerie «Village d'Artistes» à Rablay sur Layon

Avril 2009, Galerie «La main qui parle» Paris

2008, Exposition collective Galerie Lucrèce à Paris

Novembre 2007, Biennale d'art hors les normes de Lyon

Juin 2007, Exposition «Délires de Livres» collégiale saint André à Chartres

2007, Artwist Galerie Paris

2007, Expo collective, galerie «tout un art», Saint-Cyr au Mont d'Or

Expositions permanentes dans les galeries

Galerie Sell'ta à Lannion (29)

16 ART Galerie à Bayonne

Activités associatives

Membre de la Maison des Artistes (MDA)

Membre de Itinéraire art contemporain

Membre de «l'Arrivage» à Troyes

Quand je commence, sous le coup d'une impulsion, une peinture ou une sculpture je me trouve comme eu dans un espace de liberté et de surprises possibles. Il y a en moi cette idée de jouer avec mes émotions et tout ce qui me tombe sous la main. Sans règle et sans contrainte, je me sens complètement affranchie de références ou de techniques usuelles. Je n'ai pas de matériaux de prédilection; j'aime les essais, les expériences nouvelles. Vieux objets au rebut ou épiluchures de pommes de terre ? L'idée de récupérer, transformer, redonner une nouvelle vie me séduit. Intervient aussi la nécessité de sortir ce qui est en moi. Ainsi, je me laisse mener par les émotions du moment; tendresse, colère... tout y passe. Et le travail est vraiment réussi quand je trouve un « partenaire » dans les yeux de celui ou celle qui regarde...

Boistine (Christine BOISSEAU)

6) Boistine (Christine BOISSEAU) 波伊汀 (亞里黑諾圖·波伊素)



鱼-梳子
Boistine Poisson-Peigne



物符 1
Fétiche 1



虚空 1
Vanité 1



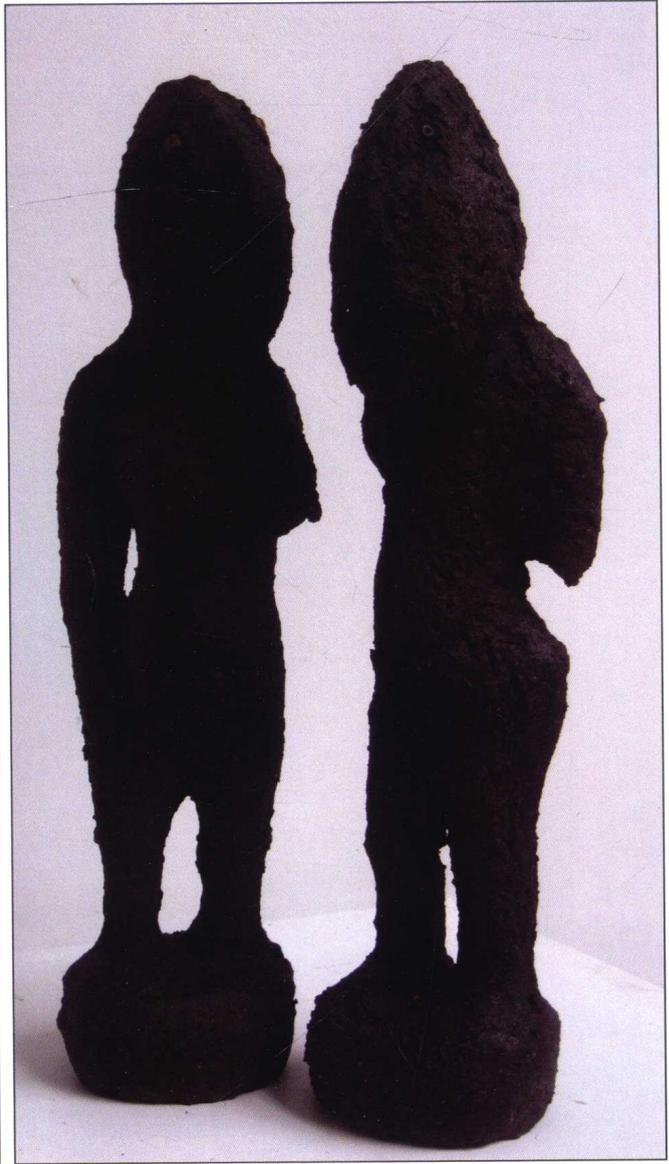
物符 4, 33cm × 18cm × 7cm
Fétiche 4, 33cm × 18cm × 7cm



虚空 2
Boistine Vanité 2



混元 3
Les Magma 3



混元 2
Les Magma 2



物符 2
Fétiche 2



十字架 7
Croix 7



物符 3
Fétiche 3